



NOME COGNOME/ VORNAME NACHNAME
INDIRIZZO/ ADRESSE
CAP COMUNE / PLZ GEMEINDE PROV.

Oggetto: calcolo previsionale della Sua pensione

Gentile NOME,
l'INPS ha **attivato il servizio online "La mia pensione"** che consente di stimare l'importo che riceverà al termine della Sua attività lavorativa.

In questa lettera si anticipa **l'importo ottenuto in maniera automatica, senza alcun valore certificativo**, basato sui contributi finora accreditati in Suo favore e sulla proiezione di quelli che ancora mancano al raggiungimento dei requisiti per il pensionamento.

Betrifft: Berechnung Ihres voraussichtlichen Rentenbetrages

Sehr geehrter Herr NAME,
hiermit informieren wir Sie, dass das NISF den **Online-Dienst "La mia pensione"** (Meine Rente) **eingerrichtet hat**. Dieser Service dient der Berechnung Ihres künftigen Rentenausmaßes, das Sie bei Beendigung Ihrer Arbeitstätigkeit voraussichtlich beziehen werden.

In diesem Schreiben antizipieren wir Ihnen den **automatisch ermittelten Rentenbetrag, der jedoch keinen bestätigenden Wert hat**. Diese Berechnung stützt sich sowohl auf die bisher gutgeschriebenen Zeiten als auch auf die bis zum Erreichen der Rentenvoraussetzungen voraussichtlich noch fehlenden Beitragszeiten.

INPS volta pagina

La invitiamo a usare il servizio online **"La mia pensione"** sul sito **www.inps.it** che Le consentirà di personalizzare la simulazione. L'uso del simulatore La aiuterà a valutare l'impatto sull'ammontare della futura pensione dei possibili diversi eventi quali: l'andamento della Sua attività lavorativa e gli scenari di crescita economica.

Richieda **SPID**, il nuovo sistema pubblico di identità digitale, attraverso il quale potrà accedere a questo, agli altri servizi INPS e a quelli delle altre pubbliche amministrazioni.

Das NISF beschreitet neue Wege

Wir ersuchen Sie den Online-Dienst **"La mia pensione"** unter **www.inps.it** zu nutzen, damit Sie die Rentensimulation auf Ihre Bedürfnisse abstimmen können. Damit können Sie mitverfolgen, wie sich die einzelnen Umstände (wie z.B. Ihre Berufslaufbahn, die gesetzlichen Änderungen zum Wirtschaftswachstum) auf Ihr künftiges Rentenausmaß auswirken könnten.

Beantragen Sie Ihre **SPID-Identität**, das neue öffentliche System zur Verwaltung der digitalen Identität, durch das Sie in diesen Service und in alle anderen Dienste nicht nur des NISF sondern auch anderer öffentlicher Verwaltungen einsteigen können.

Per INPS lo sviluppo di servizi digitali sempre più evoluti e facili da usare, rappresenta una chiave importante di semplificazione del rapporto con i cittadini e di miglioramento delle prestazioni erogate; per questo "La mia pensione" e tutti gli altri servizi on line del portale, sono accessibili anche tramite **SPID**, il nuovo sistema pubblico di identità digitale

Die Entwicklung von zukunftsorientierten und einfachen digitalen Diensten spielt für das NISF eine immer wichtigere Rolle im Zusammenhang mit der Verwirklichung von Bürgernähe und Verbesserung der ausbezahlten Leistungen. Deshalb erfolgt der Zugang zum Service "La mia pensione" (Meine Rente) und zu allen anderen Online-Diensten unserer Website auch über das neue **SPID-System** (das öffentliche System zur Verwaltung der digitalen Identität).

SPID è la soluzione che Le permette di accedere con un'unica **identità digitale** a tutti i servizi della pubblica amministrazione, sia locali che nazionali, in maniera semplice, veloce e sicura. Con SPID non ci sarà più bisogno di ricordarsi decine di password.

spid

Systema Pubblico
di Identità Digitale



Mit dem SPID-System können Sie auf einfache, rasche und sichere Weise über eine einzige **digitale Identität** in sämtliche Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung einsteigen, d.h. sowohl in die Dienste der staatlichen Behörden als auch der öffentlichen Körperschaften. Durch das SPID-System benötigt man nicht mehr eine Vielzahl von Passwörtern.

L'Identità SPID è costituita da credenziali (username e password) che potrà richiedere a **InfoCert**, **Poste Italiane** e **Tim**, attualmente i tre soggetti abilitati dall'Agenzia per l'Italia Digitale alla distribuzione delle identità digitali.

Sul sito **www.spid.gov.it** troverà tutte le informazioni su come ottenere la Sua identità digitale e potrà rimanere aggiornato su tutti i servizi che oggi permettono l'accesso tramite SPID e su quelli di futura attivazione.

Richieda la Sua identità digitale ai soggetti abilitati per accedere a "La mia pensione" e a tutti gli altri servizi online in modo semplice, veloce e sicuro.

Die SPID-Identität beinhaltet Identifizierungsdaten (Benutzername und Passwort), die Sie bei **InfoCert**, **Poste Italiane** (die Italienische Post AG) und **Tim** beantragen können. Dies sind momentan die einzigen drei Subjekte, die von der Agentur für das Digitale Italien ("Agenzia per l'Italia digitale") zum Ausstellen der digitalen Identität ermächtigt wurden.

Auf der Website **www.spid.gov.it** finden Sie sämtliche Informationen zum Erhalt Ihrer digitalen Identität. Dabei können Sie nicht nur alle bereits mittels SPID einsehbaren Dienste erfahren, sondern auch über die künftig aktivierten Dienste informiert werden.

Beantragen Sie Ihre digitale Identität bei den hierfür ermächtigten Intermediären, damit Sie einfach, rasch und sicher sowohl in den Dienst "La mia pensione" als auch in alle anderen Online-Dienste einsteigen können.

La previsione della Sua pensione

Il calcolo della pensione tiene conto della normativa in vigore e si basa su quattro fondamentali elementi: l'andamento dell'economia italiana, l'età anagrafica, la storia lavorativa e la dinamica delle retribuzioni/redditi da lavoro⁽¹⁾.

Di seguito troverà **la decorrenza, l'importo previsto della pensione e il suo rapporto con l'ultima retribuzione stimata**. Gli importi futuri sono espressi a prezzi costanti ai valori monetari del 2016: questo vuol dire che Lei può comparare i valori della pensione futura con i Suoi redditi attuali.

Ihr voraussichtlicher Rentenbetrag

Die Rentenberechnung erfolgt aufgrund der geltenden Gesetzesbestimmungen und stützt sich auf vier Elemente: italienisches Wirtschaftswachstum, Alter, Berufslaufbahn und Entlohnung bzw. Einkommen⁽¹⁾.

Anbei finden Sie das **Anlaufdatum, Ihren voraussichtlichen Rentenbetrag und Ihre letzte voraussichtliche Entlohnung, berechnet aufgrund Ihres aktuellen Arbeitsverhältnisses**. Der künftige Rentenbetrag beinhaltet die für das Jahr 2016 geltende Aufwertung; d.h., dass Sie Ihren künftigen Rentenbetrag mit Ihrem heutigen Einkommen vergleichen können.

Codice Fiscale/Steuernummer:	Pensione di vecchiaia Altersrente	Pensione anticipata Frührente
1. Data di pensionamento Rentenantrittsdatum		
2. Previsione pensione mensile lorda Voraussichtliche Monatsrente brutto		
3. Stima ultima retribuzione lorda o reddito percepito prima del pensionamento Letzte voraussichtliche Bruttoentlohnung bzw. letztes voraussichtliches Bruttoeinkommen vor Rentenantritt		
4. Tasso di sostituzione lordo Brutto-Ersatzwert		
5. Tasso di sostituzione netto Netto-Ersatzwert		

^(a) Alla pensione è stata aggiunta la quota derivante dalla contribuzione versata nella Gestione Separata di € 615,65

Die Rente inkludiert die Beitragsquote der Sonderverwaltung im Ausmaß von € 615,65

Attenzione: l'esito della simulazione ha valore solo indicativo, e non prende in considerazione eventuali benefici di legge o altre contribuzioni che permettano di anticipare la data di pensionamento.

Achtung: Das Simulationsergebnis hat nur einen hypothetischen Wert und erfolgt ohne Berücksichtigung eventueller Gesetzesbegünstigungen oder besonderer Beitragsleistungen, welche einen vorgezogenen Rentenantritt ermöglichen könnten.

⁽¹⁾ I risultati dell'elaborazione sono stati ottenuti ipotizzando l'ultimo scenario di crescita nazionale del Prodotto interno lordo (PIL) fornito dal Ministero dell'Economia ed una crescita retributiva individuale annuale dell'1,5% senza interruzioni contributive da qui all'età di pensionamento. I requisiti anagrafici e contributivi delle Pensioni di Vecchiaia ed Anticipata, fino all'anno 2018, sono già adeguati all'incremento dell'aspettativa di vita (3 mesi) introdotto in base al D.M. MEF 16/12/2014. Per gli anni successivi, la simulazione è effettuata sulla base delle previsioni della popolazione (anni 2011-2065) elaborate dall'Istat per lo scenario centrale con base 2011.

⁽¹⁾ Die Simulation erfolgte aufgrund der zuletzt angenommenen Wachstumsrate des Bruttoinlandsproduktes (BIP) lt. Mitteilung des Wirtschaftsministeriums und aufgrund einer hypothetischen Erhöhung der individuellen Entlohnung um jährlich 1,5%, und zwar ohne Beitragsunterbrechungen bis zur Pensionierung. Die Alters- und Beitragsvoraussetzungen der Alters- bzw. Frührente wurden bis zum Jahr 2018 bereits an die steigende Lebenserwartung (3 Monate) lt. Dekret des Finanz- und Wirtschaftsministeriums vom 16.12.2014 angepasst. Die Simulation der künftigen Jahre stützt sich auf das voraussichtliche Bevölkerungswachstum (Jahre 2011-2065) lt. Istat (ausgehend vom Jahr 2011).

GLOSSARIO:

La pensione di vecchiaia: è corrisposta a tutti i lavoratori al raggiungimento dell'età pensionabile, fatto salvo un requisito minimo di contribuzione e di assicurazione. Questi requisiti possono cambiare in relazione al fondo pensionistico di appartenenza. Consulti il sito www.inps.it per maggiori dettagli.

La pensione anticipata: a differenza di quella di vecchiaia, è concessa prima del raggiungimento dell'età pensionabile, a condizione che si sia maturato uno specifico requisito di anzianità contributiva e assicurativa.

Il tasso di sostituzione lordo: rappresenta la percentuale dell'importo della pensione (punto 2) rispetto all'ultima retribuzione percepita (punto 3) al lordo del trattamento fiscale e contributivo.

Il tasso di sostituzione netto: rappresenta la percentuale dell'importo della pensione rispetto all'ultima retribuzione percepita al netto del trattamento fiscale e contributivo a carico del lavoratore. Si ipotizza che il pensionato non benefici di detrazioni per carichi familiari e che le aliquote addizionali IRPEF regionali e comunali siano pari rispettivamente all' 1,73% e allo 0,8% corrispondenti al livello delle addizionali simulato dalla RGS-MEF nelle sue previsioni aggiornate al 2015.

I contributi utili al diritto: si tratta dei contributi utili alla maturazione del diritto alla percezione della pensione. Ad esempio, per la definizione del requisito minimo dei 20 anni di contribuzione per l'accesso alla pensione di vecchiaia.

I contributi utili al calcolo: a differenza dei contributi utili al diritto, sono quelli utilizzati per il calcolo dell'importo della pensione. Ad esempio, se ci sono periodi di contribuzione sovrapposti, questi sono utilizzati ai fini del calcolo e non della definizione del diritto.

GLOSSAR:

Die Altersrente steht allen Erwerbstätigen bei Erreichen des vorgesehenen Rentenalters zu, sofern die Beitrags- und Versicherungsvoraussetzungen gegeben sind; letztere variieren je nach angehörendem Rentenfonds. Weitere Infos finden Sie unter www.inps.it.

Die Frührente: Im Gegensatz zur Altersrente steht die Frührente vor Erreichen des vorgesehenen Rentenalters zu, sofern bestimmte Beitrags- und Versicherungsvoraussetzungen gegeben sind.

Der **Brutto-Ersatzwert** entspricht dem Prozentsatz, der sich aus dem Verhältnis zwischen dem Bruttorentenbetrag (Punkt 2) und der zuletzt bezogenen Bruttoentlohnung (Punkt 3) ergibt.

Der **Netto-Ersatzwert** entspricht dem Prozentsatz, der sich aus dem Verhältnis zwischen dem Nettorentenbetrag und der zuletzt bezogenen Nettoentlohnung ergibt. Es wird davon ausgegangen, dass der Rentner keine Absetzbeträge für zu Lasten lebende Familienmitglieder beansprucht und die kommunale und regionale IRPEF-Zusatzsteuer jeweils 0,8 % und 1,73% beträgt (gemäß den Voraussichten mit Stand 2015 der Simulation des Allg. Rechnungsamtes des Staates - "Ragioneria Generale dello Stato" - des italienischen Wirtschaftsministeriums).

Die für das Rentenanrecht wirksamen Beiträge: Dabei handelt es sich um Beiträge, die zur Anreife des Rentenanrechts dienen, wie z.B. jene, die zum Erfüllen der Mindestvoraussetzung von 20 Beitragsjahren für den Bezug der Altersrente erforderlich sind.

Die für das Rentenausmaß wirksamen Beiträge: Anders als die für das Rentenanrecht geltende Beitragsleistung, handelt es sich hierbei um jene Beiträge, die für die Berechnung des Rentenausmaßes berücksichtigt werden, wie z.B. bei Überschneidungen von Beitragszeiten; diese Beiträge werden zwecks Ausmaß, jedoch nicht zwecks Anrecht berücksichtigt.

Estratto conto contributivo utile ai fini della pensione

L'estratto conto contributivo utilizzato per il calcolo della Sua pensione futura unisce quanto Lei è stato accreditato presso INPS e quanto presumibilmente potrà maturare, secondo le ipotesi adottate⁽¹⁾, proseguendo l'attuale attività lavorativa fino al momento della pensione (contributi simulati).

Contributi accreditati Regime generale

In questa tabella sono elencati i contributi a Lei accreditati.

Tipo contributo Beitragsart	Periodo Zeitraum		Contributi utili alla Pensione (in settimane) Rentenwirksame Beiträge (Wochen)		Retribuzione o Reddito Entlohnung bzw. Einkommen	Matricola Matrikelnr.
	dal / von	al / bis	al diritto zwecks Anrecht	al calcolo zwecks Berechnung		
Apprendista Lehrling						
Apprendista a part-time Lehrling mit Teilzeit						

Attenzione: per valutare come possano essere più utilmente valorizzati i contributi a Lei accreditati in relazione alle diverse possibilità consentite dalla normativa in vigore (ricongiunzione, totalizzazione ovvero cumulo), Le consigliamo di rivolgersi ad una nostra sede per una consulenza personalizzata.

Versicherungskonto mit rentenwirksamer Beitragsleistung

Ihr künftiges Rentenausmaß wurde aufgrund Ihres Versicherungskontos ermittelt, und zwar unter Berücksichtigung sowohl der zurückgelegten NISF-Beiträge als auch jener Versicherungsbeiträge, die Sie aufgrund der bestehenden Arbeitstätigkeit und je nach zutreffendem Umstand⁽¹⁾ bis zur Pensionierung schätzungsweise anreifen könnten (simulierte Beitragsleistung).

Die zurückgelegte Beitragsleistung in der Allg. Pflichtversicherung

In der nachstehenden Tabelle finden Sie die bereits bestehende Beitragsleistung.

Achtung: Für Informationen zu den verschiedenen gesetzlich vorgesehenen Möglichkeiten bzgl. der zurückgelegten Beiträge (Zusammenlegung, Totalisierung bzw. Häufung) können Sie jederzeit eine NISF-Amtsstelle kontaktieren.

I Suoi contributi futuri simulati

In questa sezione Le mostriamo la contribuzione futura che è stata stimata da INPS in base al Suo profilo lavorativo. Le facciamo presente che il risultato può variare in rapporto all'andamento della Sua futura vita lavorativa. Per esempio, in caso di interruzioni del rapporto di lavoro la Sua contribuzione potrebbe essere inferiore e, di conseguenza, l'importo della pensione più basso di quello stimato.

Die künftige u. simulierte Beitragsleistung

Nachstehend finden Sie die vom NISF aufgrund Ihrer Arbeitssituation geschätzte Beitragsleistung. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass das Ergebnis je nach künftiger Berufslaufbahn variieren kann. Das angereifte Beitragsausmaß könnte z.B. bei eventuellen Arbeitsunterbrechungen insgesamt niedriger ausfallen als veranschlagt, was einen niedrigeren Rentenbetrag als den aus der Simulation resultierenden Betrag zur Folge haben könnte.

Controlli il Suo estratto conto

La invitiamo a **controllare il Suo estratto conto** e a segnalarci eventuali imprecisioni, per un corretto calcolo della pensione⁽²⁾.

Prüfen Sie Ihr Versicherungskonto

Wir bitten Sie **Ihr Versicherungskonto zu prüfen** und uns gegebenenfalls Ungenauigkeiten umgehend zu melden, damit eine möglichst korrekte Rentenberechnung vorgenommen werden kann⁽²⁾.

Controlli il Suo estratto conto e segnali eventuali errori. Le ricordiamo che le eventuali anomalie dell'estratto conto incideranno negativamente sulla Sua pensione.

Per comunicare eventuali errori o imprecisioni, può:

1. chiamare dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle ore 20 e il sabato dalle ore 8 alle ore 14:
 - da rete fissa al numero **803 164** (chiamata gratuita)
 - da telefono cellulare al numero **06 164164** (a pagamento)
2. recarsi in un **ufficio INPS**. Consulti la lista completa delle nostre Sedi su **www.inps.it**
3. tramite il sito **www.inps.it**, attivando preventivamente una identità **SPID** (per maggiori informazioni vada su www.spid.gov.it).
Seguire il percorso di navigazione: accedi ai servizi > servizi per il cittadino > fascicolo previdenziale cittadino > posizione assicurativa > segnalazioni contributive.

Prüfen Sie Ihr Versicherungskonto und melden Sie uns bitte eventuelle Fehler. Wir heben hervor, dass sich eventuelle Ungenauigkeiten im Versicherungskonto negativ auf Ihre Rente auswirken könnten.

Eventuelle Fehler bzw. Ungenauigkeiten können Sie folgendermaßen melden:

1. Telefonisch von Montag bis Freitag von 8 bis 20 Uhr und Samstag von 8 bis 14 Uhr:
 - vom Festnetz aus über die kostenlose Nummer **803 164**
 - vom Handy aus über die gebührenpflichtige Nummer **06 164164**
2. persönlich bei einer **NISF-Amtsstelle**. Das vollständige Verzeichnis unserer Amtsstellen finden Sie unter **www.inps.it**
3. über die Website **www.inps.it**, sofern Sie zuvor Ihre **SPID**-Identität aktiviert haben (weitere Infos finden Sie unter www.spid.gov.it).
Verwenden Sie dabei folgenden Pfad: "accedi ai servizi > servizi per il cittadino > fascicolo previdenziale cittadino > posizione assicurativa > segnalazioni contributive".

Per qualsiasi informazione può chiamarci da rete fissa al numero gratuito 803 164 oppure da telefono cellulare al numero 06 164 164, a pagamento secondo il piano tariffario del proprio gestore. Un operatore sarà a Sua disposizione dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle ore 20 e il sabato dalle ore 8 alle ore 14. Gli uffici INPS sono a Sua disposizione, consulti l'elenco delle sedi su www.inps.it.

Sperando di averLe reso un servizio gradito, Le porgiamo i nostri migliori saluti

Il Presidente dell'INPS
Tito Boeri

Für weitere Informationen können Sie uns vom Festnetz aus über die kostenlose Nummer 803 164 oder vom Handy aus über die gebührenpflichtige Nummer 06 164 164 (nach Ihrem Mobilfunk-Tarif) anrufen. Ein Sachbearbeiter informiert Sie von Montag - Freitag von 8 bis 20 Uhr und Samstag von 8 bis 14 Uhr. Die NISF-Ämter stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung; das vollständige Verzeichnis unserer Amtsstellen finden Sie unter www.inps.it.

Wir hoffen Ihnen einen nützlichen Service angeboten zu haben und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Der Präsident des NISF
Tito Boeri

⁽²⁾ L'aggiornamento dell'estratto conto contributivo avviene periodicamente con l'accreditamento dei contributi e l'invio delle informazioni all'INPS, quindi le ultime settimane potrebbero non essere completamente allineate alla situazione corrente.

⁽²⁾ Das Versicherungskonto wird periodisch aktualisiert und beinhaltet erst nach entsprechender Datenmeldung die neuen Beiträge. Demnach könnten die letzten Wochenbeiträge fehlen und das Versicherungskonto könnte nicht ganz dem laufenden Stand entsprechen.